



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Heckspoiler

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

rear spoiler

Genehmigungsnummer: **31644**
Approval number:

Erweiterung: **01 Korr. 01**
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Mansory Design & Holding GmbH
DE-95682 Brand
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
i30NHS



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **31644**

Approval number:

Erweiterung: **01 Korr. 01**

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer's trademark
- Typ und die Ausführung**
Type and version
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.1.5. des Prüfberichtes der Grundgenehmigung
See point 1.1.5. of the test report of the base approval
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
18.12.2019
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
18-00403-CX-GBM-01 (Korrektur 01 zu Nachtrag 01)
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Heckspoiler“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „rear spoiler“ is restricted to the application listed:
- Punkt 3. des Prüfberichtes**
Point 3. of the test report
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **31644**
Approval number:

Erweiterung: **01 Korr. 01**
Extension:

10. Bemerkungen:
Remarks:

Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
Nicht notwendig
Not required

12. Die Genehmigung 31644, Erweiterung 01 genehmigt am 05.12.2019 wird **berichtigt**
Approval 31644, Erweiterung 01 granted on 05.12.2019 is **corrected**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Entfällt
Not applicable

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **11.02.2020**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **31644**

Approval number:

Erweiterung: **01 Korr. 01**

Extension:

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31644**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01 Korr. 01**
Extension No.:

Ausgabedatum: **09.11.2018**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **11.02.2020**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Datum:

Test report(s) No.:

Date

18-00403-CX-GBM

20.10.2017

18-00403-CX-GBM-01 (Nachtrag 01)

02.12.2019

18-00403-CX-GBM-01 (Korrektur 01 zu Nachtrag 01)

18.12.2019

Beschreibungsbogen Nr.:

Datum:

Information document No.:

Date

Entfällt

Not applicable

Liste der Änderungen:

Datum:

List of modifications:

Date

Entfällt

Not applicable

Liste der Korrekturen:

Datum:

List of corrections:

Date

**Siehe Anlage "Korrekturverzeichnis zur Genehmigung" des
Prüfberichts**

**See appendix "Korrekturverzeichnis zur Genehmigung" of
the test report**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31644, Erweiterung 01, Korr. 01**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31644

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **31644, Erweiterung 01, Korr. 01**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Gutachten-Nr. 18-00403-CX-GBM-01 (Korrektur 01 zu Nachtrag 01)
Hersteller: Mansory Design & Holding GmbH
Art: Heckspoiler
Typ: i30NHS

Seite 1 von 4

**Gutachten zur Erteilung eines Nachtrags zur ABE-Nr. 31644
für einen Heckspoiler des Antragstellers Mansory Design & Holding GmbH,
Typ i30NHS (Korrektur zu Nachtrag 01)**

- 0. Grund der Korrektur** Der Verwendungsbereich wird korrigiert
(Fastback wird gestrichen).
Hinweis zur Korrektur: *Die Korrekturen sind kursiv sowie fett.*

1. Angaben zum Fahrzeugteil

1.1. Beschreibung

1.1.1. Hersteller: Mansory Design & Holding GmbH
Wunsiedeler Str. 1
95682 Brand
Deutschland

1.1.2. Fertigungsstätte: siehe 1.1.1

1.1.3. Art: Heckspoiler

1.1.4. Typ: i30NHS

1.1.5. Kennzeichnung Teil: Heckspoiler
Hersteller: MANSORY
Typ: i30NHS
Typz.: KBA31644

Ort der Kennzeichnung: Typschild (einlaminiert) an der Unterseite rechts

1.1.6 Abmessungen in mm:

Länge: 320 mm

Breite: 1281 mm

Höhe: 178 mm

1.1.7. Gewicht: ca. 4 kg

1.1.8. Werkstoff: Carbon-Verbundwerkstoff

Gutachten-Nr. 18-00403-CX-GBM-01 (Korrektur 01 zu Nachtrag 01)
Hersteller: Mansory Design & Holding GmbH
Art: Heckspoiler
Typ: i30NHS

Seite 2 von 4

1.2 Befestigung

Der Heckspoiler wird mit 5 Schrauben an den serienmässigen Heckspoiler geschraubt.

Die Montageanleitung wird vom Hersteller jedem Teil beigegeben.

2. Prüfergebnisse

Der Heckspoiler wurde geprüft entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 744 „Prüfung von äußeren Fahrzeugteilen an Kraftfahrzeugen der Klassen M1 und N1“ Ausgabe 07.2012.

Insbesondere wurden folgende Prüfungen durchgeführt.

2.1 Äußere Gestaltung

Hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten entspricht der Heckspoiler in Anbau-lage der ECE-Regelung 26-03.

2.2 Befestigung am Fahrzeug

Die Befestigung des Heckspoilers am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt.

2.3 Werkstoff

Die Heckspoiler sind aus splittersicherem Werkstoff hergestellt. Die Materialeigen-schaften wurden durch ein Gutachten des TÜV Rheinland mit Nr. 08-0753-00-01 vom 19. Juni 2008 nachgewiesen.

2.4 Fahrzeugabmessungen

Die Abmessungen des Fahrzeugs verändern sich nicht mit angebautem Heckspoi-ler. (siehe auch Punkt 1.1.6)

2.5 Lichttechnische Einrichtungen

Lichttechnische Einrichtungen, insbesondere die serienmässige 3. Bremsleuchte, werden durch den Heckspoiler nicht beeinträchtigt.

2.6 Ort und Datum der Prüfungen: Brand, am 27.09.2017
Garching, am 28.10.2019

Der Heckspoiler entspricht den Anforderungen der StVZO, sowie den genannten ECE-Regelungen und EG-Richtlinien.

Gutachten-Nr. 18-00403-CX-GBM-01 (Korrektur 01 zu Nachtrag 01)
Hersteller: Mansory Design & Holding GmbH
Art: Heckspoiler
Typ: i30NHS

Seite 3 von 4

3. Verwendungsbereich

Der Heckspoiler ist geeignet für den Anbau an Fahrzeuge lt. u. a. Tabelle:

Fahrzeughersteller	Typ	Handelsbezeichnung	EG-BE-Nr.
Hyundai	PDE, PDe	Hyundai i30 N	e11*2007/46*3807*..
Hyundai	PDe	Hyundai i30 N	e5*2007/46*1075*..

Der beschriebene Heckspoiler ist auch wahlweise kombinierbar mit dem Frontspoiler (Frontspoilerlippen) Typ i30NFL sowie mit dem Frontspoiler Typ i30NWL.

4. Prüfung des Anbaus

Eine Prüfung des Anbaus der Heckspoiler durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr wird nicht für erforderlich gehalten.

5. Schlußbestätigung

Der unter Ziffer 6 Anlagen beschriebene Typ entspricht der genannten Prüfgrundlage. Der ungünstigste Fall wurde entsprechend Prozessbeschreibung „Erstellung von Gutachten“ bestimmt.

Das Gutachten darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Gutachtens ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

Es lag der Technische Bericht Nr. 18-00403-CX-GBM des Technischen Dienstes der TÜV SÜD Auto Service GmbH einschließlich aller zur Bewertung erforderlichen Unterlagen und Messergebnisse vor. Der genannte Prüfbericht gilt weiterhin für den Fahrzeugteiletyp.

Gutachten-Nr. 18-00403-CX-GBM-01 (Korrektur 01 zu Nachtrag 01)
Hersteller: Mansory Design & Holding GmbH
Art: Heckspoiler
Typ: i30NHS

Seite 4 von 4

6. Anlagen

<u>Nr.</u>	<u>Art der Anlage</u>	<u>Nummer</u>	<u>Datum</u>
6.1	Zeichnung Heckspoiler	i30NHS	04.10.2018
6.2	Montageanleitung	Hyundai Heckspoiler	--

Dieses Gutachten besteht aus 4 Seiten.

München, den 18.12.2019




Dipl.-Ing.(FH) D. Schmidt
Sachverständiger

Benannt als Technischer Dienst durch:
designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde/ Approval authority	Land/Country	Registriernummer/ Registration-number
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/Germany	KBA-P 00100-10
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/United Kingdom	VCA-TS-006
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/The Netherlands	RDWT-082-XX
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/Ireland	Technical Service Number: 49
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/Taiwan	DE04-06-2

**Korrekturverzeichnis zur Genehmigung
Allgemeine Betriebserlaubnis-Nr. 31644 Nachtrag 01**

Typ: i30NHS
Hersteller: Mansory Design Holding GmbH
Datum: 18.12.2019

Liste der Korrekturen

Dokument	Ort	Beschreibung der Korrektur
Gutachten 18-00403-CX-GBM-01	Kapitel 3 Verwendungsbereich	Entfall der Fahrzeugvariante „auch Fastback“